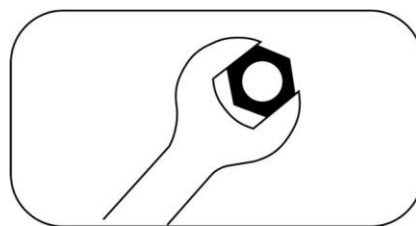
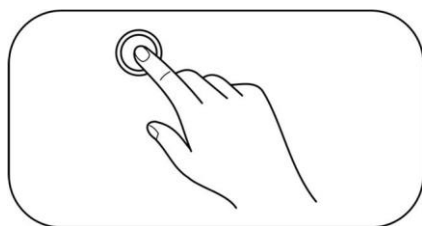
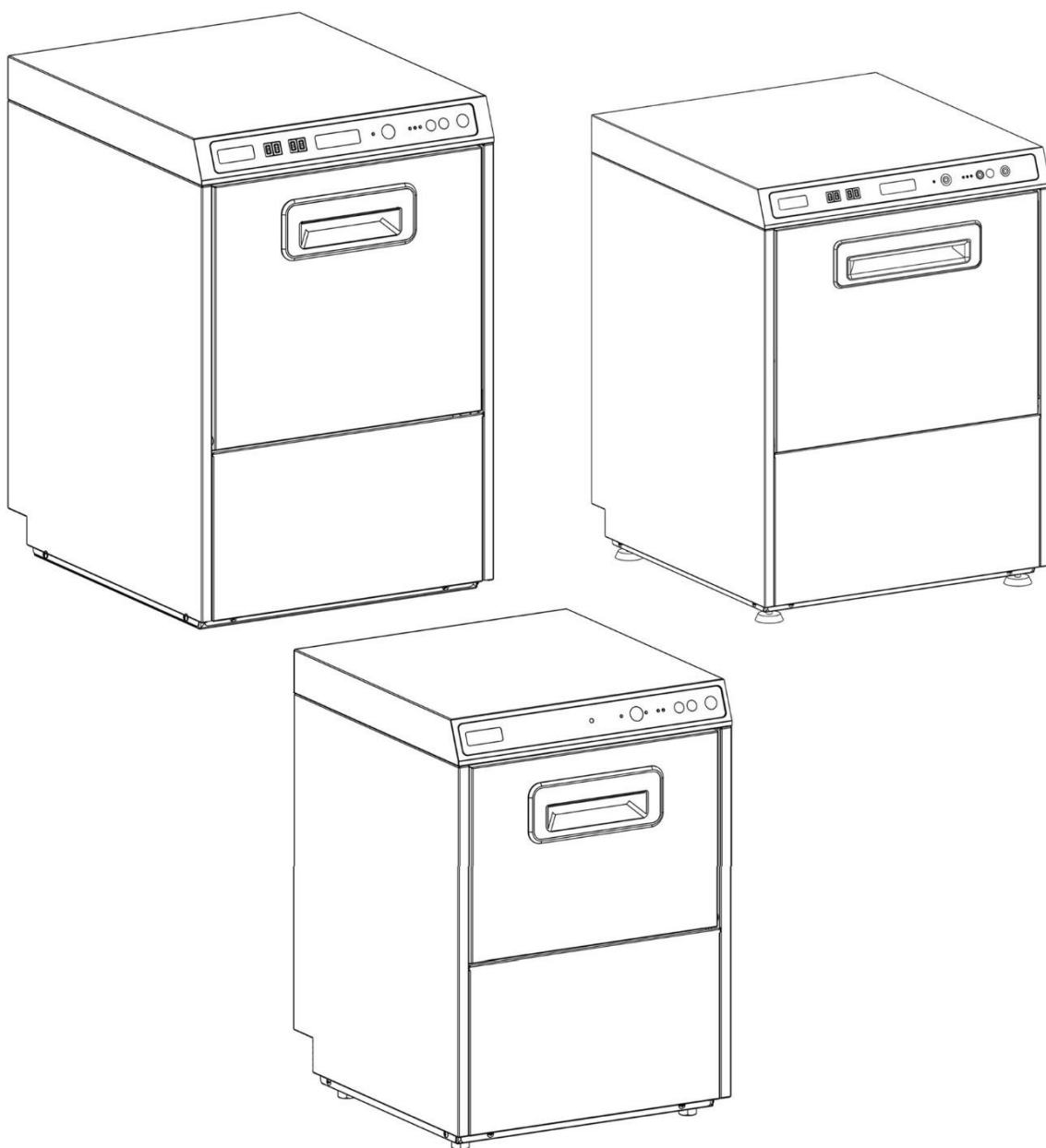
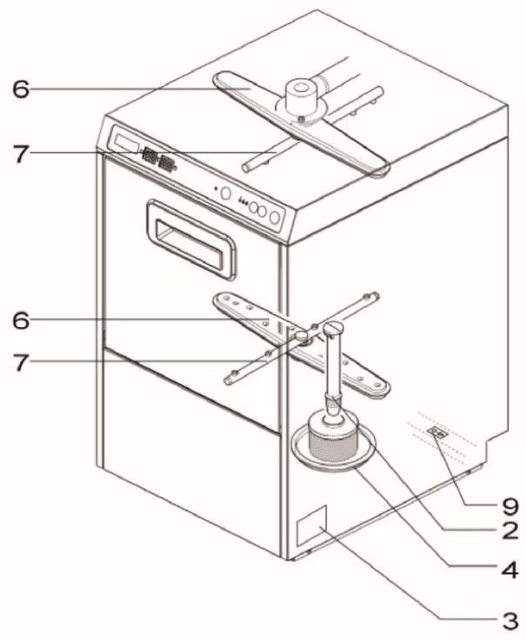


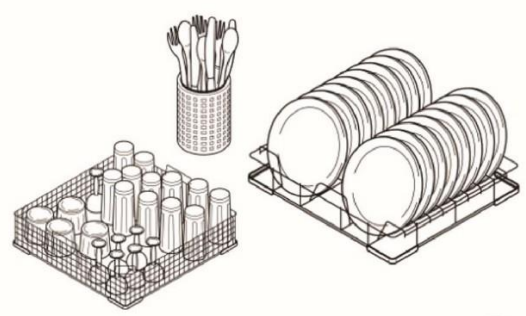
BD46



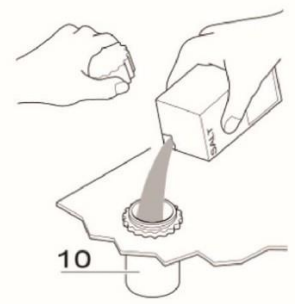
PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ



C



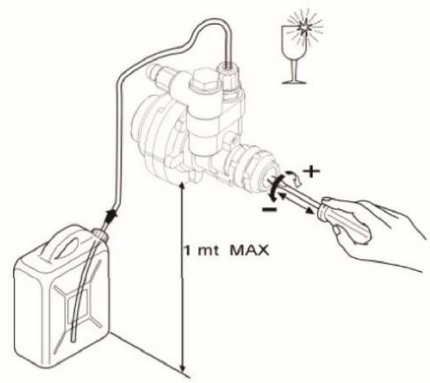
B



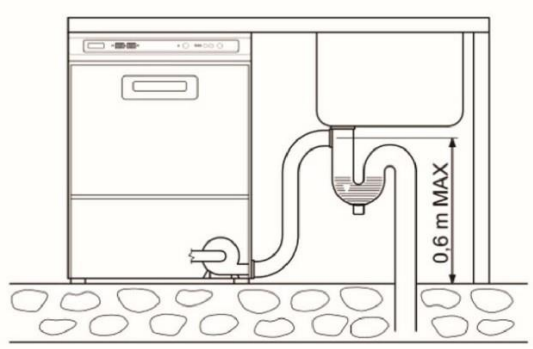
G



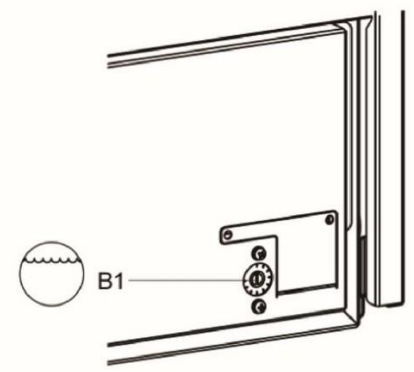
H



E



D



F

Spis treści

1. WSTĘP.....	4
2. USTAWIENIE URZĄDZENIA.....	4
3. POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE	4
4. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	4
5. AKCESORIA	5
6. KONSERWACJA DOZOWNIKÓW PERYSTALTYCZNYCH	5
7. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I SZKOLENIE UŻYTKOWNIKÓW	5
8. PROGRAMOWANIE CYKLI W TRYBIE REGENERACJI.....	5
9. WTRYSKIWACZ DETERGENTU W ZBIORNIKU	6
1. WSTĘP.....	7
2. OPIS URZĄDZENIA.....	7
3. URUCHAMIANIE URZĄDZENIA.....	7
4. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA.....	8
5. PROGRAMY MYCIA	8
6. FUNKCJE	8
7. HYDRAULICZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA	8
8. PERYSTALTYCZNY DOZOWNIK DETERGENTU (OPCJONALNY).....	8
9. PERYSTALTYCZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA (OPCJONALNY).....	8
10. WYRÓWNYWANIE POZIOMU WODY	9
11. CYKL MYCIA.....	9
12. WYBÓR CZASU TRWANIA CYKLU	9
13. OTWIERANIE DRZWI PODCZAS CYKLU.....	9
14. PŁUKANIE NA ZIMNO (JEŚLI WYSTĘPUJE).....	9
15. CYKL REGENERACJI (JEŚLI WYSTĘPUJE).....	9
16. RĘCZNE OPRÓŻNIANIE (JEŚLI WYSTĘPUJE)	10
17. PROCEDURA W PRZYPADKU PRZERWY W ZASILANIU SIECIOWYM	10
18. URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE	10
19. KOMUNIKATY ALARMOWE I STAN URZĄDZENIA.....	10
20. ALARM TERMOMETRU (JEŚLI ZAMONTOWANY).....	11
21. LISTA KONTROLNA	11
22. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MYCIA	11
23. KONSERWACJA.....	11
24. BEZCZYNNOŚĆ URZĄDZENIA	12
25. STERYLIZACJA	12

W przypadku nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji, zarówno przez użytkownika, jak i przez instalatora, firma zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, a wszelkie wypadki lub anomalie spowodowane takim nieprzestrzeganiem nie mogą być jej przypisane.

PRODUCENT ZRZĘKA SIĘ WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE NIEŚCISŁOŚCI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI WYNIKAJĄCE Z BŁĘDÓW TRANSKRYPCJI LUB DRUKU. PONADTO ZASTRZĘGA SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN W PRODUKCIE, KTÓRE ZOSTANĄ UZNANE ZA UŻYTECZNE LUB KONIECZNE, BEZ WPŁYWU NA JEGO PODSTAWOWE WŁAŚCIWOŚCI.

PRZECZYTAJ INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA

PODCZAS SERWISOWANIA LUB WYMIANY CZĘŚCI NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZAĆ URZĄDZENIE OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.

poziom ciśnienia akustycznego urządzenia wynosi < 70 dB(A)

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przeczytaj instrukcję



Zacisk ekwipotencjalny

1. WSTĘP

Do urządzenia dołączona jest następująca dokumentacja techniczna:

- instrukcja obsługi i instalacji (którą właśnie czytasz)
- arkusz danych
- Schemat połączeń
- Deklaracja zgodności z dyrektywami WE

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalacji urządzenia.

Producent zdecydowanie zaleca, aby została ona starannie umieszczona w zmywalni w celu udostępnienia jej technikom i operatorom.

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z instrukcjami producenta przez wykwalifikowany personel. Urządzenie nadaje się wyłącznie do podłączenia na stałe.

Elementy opakowania (plastikowe torby, styropian, gwoździe itp.) nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

Postępując zgodnie z instrukcjami podanymi na karcie danych technicznych urządzenia znajdującej się za dolnym panelem przednim, należy skonfigurować zasilanie, dopływ wody i system odprowadzania wody w pomieszczeniu zmywalni

2. USTAWIENIE URZĄDZENIA

Zapakowane urządzenie należy przetransportować w pobliże miejsca instalacji. Usunąć wszystkie części opakowania.

Sprawdzić integralność sprzętu. W przypadku widocznych uszkodzeń należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę i osobę, która transportowała urządzenie. W razie wątpliwości co do integralności urządzenia, nie należy go używać do czasu sprawdzenia przez autoryzowany personel.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ PRZEWOŹNIKÓW.

ODBIORCA JEST ZOBOWIĄZANY DO SPRAWDZENIA TOWARU I SKIEROWANIA EWENTUALNYCH REKLAMACJI DO PRZEWOŹNIKA, KTÓRY PONOSI ZA NIE ODPOWIEDZIALNOŚĆ.

Umieść urządzenie na miejscu, zwracając uwagę na jego wypoziomowanie poprzez obrócenie nóżek.

Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym normalnym wydostawianiem się pary wodnej z urządzenia, należy upewnić się, że sąsiadujące materiały nie zostaną uszkodzone.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania wodą i energią elektryczną należy upewnić się, że ogólne wskazówki i dane dostarczone przez producenta, które można znaleźć na tabliczce znamionowej (rys C-3) i w arkuszu danych, zostały dokładnie uwzględnione na różnych etapach przygotowania do instalacji.

Operacje muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części. Tylko one mogą zagwarantować doskonałą zgodność naszych maszyn z danymi projektowymi.

Nieautoryzowane interwencje i użycie nieoryginalnych części zamiennych automatycznie unieważniają roszczenie gwarancyjne

3. POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

ZASILANIE

Do podłączania urządzenia do sieci wodociągowej należy używać wyłącznie nowych uszczelek.

Do podłączenia urządzenia należy używać wyłącznie zaworu, który umożliwi odcięcie zasilania w razie potrzeby lub naprawy. Minimalne ciśnienie zasilania, mierzone na przyłączy wody urządzenia w czasie ostatniego płukania (ciśnienie przepływu), nie może być niższe niż 180 kPa (1,8 bary) i wyższe niż 400 kPa (4 bary), nawet jeśli na tej samej linii są otwarte inne krany. W przypadku urządzeń wyposażonych w zmiękcacz, ale bez pompy płuczącej, ciśnienie dynamiczne nie może być niższe niż 300 kPa (3 bary).

Aby uniknąć strat ciśnienia lub obciążenia, w każdym przypadku zaleca się, aby każda maszyna miała własne przewody rurowe o niewielkiej długości i wystarczającym przekroju. Jeśli ciśnienie spadnie poniżej wymaganego minimum, należy zainstalować dodatkową pompę płuczącą, dostępną jako element opcjonalny.

Jeśli ciśnienie statyczne przekracza 400 kPa (4 bary), przed przewodem zasilającym należy zainstalować reduktor ciśnienia. Należy upewnić się, że temperatura wody zasilającej jest zgodna z dokumentacją techniczną.

Aby uzyskać dobre wyniki mycia, zaleca się stosowanie wody zasilającej o twardości między 7 a 12°F.

Jeśli twardość wody jest większa niż 12 °F, zalecamy zainstalowanie zmiękczacza przed elektrozaworem zasilania, skalibrowanego na twardość resztkową 5/7 °F.

PRAWDŁOWE FUNKCJONOWANIE URZĄDZENIA JEST ŚCIŚLE ZWIĄZANE Z PRZESTRZEGANIEM WSKAZANYCH WARTOŚCI.

Za pomocą węża podłącz elektrozawór napełniania wodą do kranu zasilającego. Należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów krajowych lub regionalnych.

ODPŁYW

Rura odpływowa musi być podłączona do studzienki lub rury spustowej. Należy upewnić się, że przewody odpływowe w pomieszczeniu są wolne od zwężeń i umożliwiają szybkie odprowadzanie wody. Rura odpływowa musi wytrzymywać temperaturę co najmniej 70°C. Ponieważ zbiornik jest opróżniany grawitacyjnie, odpływ musi znajdować się jeden poziom poniżej przyłącza trzonu zbiornika. Jeśli urządzenie jest wyposażone w pompę spustową, odpływ może być zamontowany na ścianie, ale jego wysokość nie może przekraczać wartości pokazanej na Rys. D.

4. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci zawsze używaj urządzenia przeciwprzepięciowego z przerwą stykową, które umożliwia całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Check the integrity of the power cable: if damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service centre or qualified personnel in order to avoid potential hazards.

Należy użyć kabla zasilającego "H07RN-F". Przekrój kabla: 3x1,5 mm². W przypadku specjalnych źródeł zasilania kabel może mieć przekrój 5x1 mm² lub 4x1 mm².

SKUTECZNY SYSTEM UZIEMIENIA JEST GWARANCJĄ BEZPIECZEŃSTWA DLA OPERATORA I DLA WYPOSAŻENIA. Jest to niezbędny wymóg, który należy sprawdzić, a w razie wątpliwości zlecić sprawdzenie całego systemu elektrycznego wykwalifikowanemu personelowi, który dokonał podłączenia do sieci elektrycznej. **PRODUCENT ZRZEKA SIĘ WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY SPOWODOWANE BRAKIEM ODPOWIEDNIEGO SYSTEMU UZIEMIENIA DLA URZĄDZENIA.**

Używanie adapterów, listew zasilających i przedłużaczy jest surowo zabronione.

Należy sprawdzić, czy zasilanie jest zgodne ze wskazaniami na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie musi być włączone do systemu ekwipotencjalnego zweryfikowanego zgodnie z odpowiednimi przepisami. Wykonać połączenie za pomocą śruby z tyłu urządzenia oznaczonej odpowiednim symbolem (rys C-9).

Podłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane za pomocą wielobiegunowego magnetotermicznego przełącznika różnicowego z przerwą stykową równą lub większą niż 3 mm.

Aby wybrać typ i rozmiar kabla zasilającego, należy ocenić: odległość między urządzeniem a punktem podłączenia, zainstalowaną moc wskazaną na tabliczce znamionowej urządzenia i napięcie sieciowe, jednak przekrój kabla nigdy nie może być mniejszy niż 2,5mm². Użyj typu H07RN-F, podłączając go do listwy zaciskowej i zabezpieczając zaciskiem kablowym.

Oba te elementy są dostarczane wraz z urządzeniem. Unikaj naprężeń na kablu zasilającym

Urządzenie jest standardowo ustawione na temperaturę bojlera 85°C. Aby zmienić tę wartość, należy obrócić śrubę termostatu (rys F-B1)

5. AKCESORIA

Maszyna może być wyposażona w akcesoria modernizacyjne w późniejszym terminie, nawet w wersjach standardowych i dostępnych na żądanie:

- perystaltyczny dozownik detergentu
- perystaltyczny dozownik nablyszczacza
- pompa spustowa
- pompa płuczająca

Modele ze zmiękczaczem należy zamawiać bezpośrednio u producenta

6. KONSERWACJA DOZOWNIKÓW PERYSTALTYCZNYCH

wymiana rurki wewnętrznej:

1) zdjąć przezroczystą pokrywę.

2) aby ją zdjąć, należy ustawić obudowę wałka pionowo;

3) wyjąć złącze po lewej stronie pompy z gniazda, pociągając rurkę do góry i wzdłuż całej jej długości, a następnie obrócić obudowę rolki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż będzie można wyjąć złącze po prawej stronie pompy;

4) w celu zamontowania umieścić obudowę w pozycji poziomej;

5) wcisnąć złącze po lewej stronie pompy, zakrzywioną częścią skierowaną do dołu.

6) wcisnąć rurkę do jej gniazda, stopniowo na całej jej długości, a następnie ręcznie obrócić obudowę rolki w prawo, aż prawe złącze zostanie również prawidłowo włożone. aż prawe złącze również zostanie prawidłowo włożone;

7) ponownie zamocować pokrywę ochronną, a następnie umieścić dozownik w odpowiednim gnieździe.

Użyć śruby regulacyjnej dozownika (Rys.H.). Obracając ją w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ilość produktu jest zwiększana lub zmniejszana. Czas dozowania wynosi od 1 do 25 sekund.

Ilość 0,2 g nablyszczacza odpowiada 2 cm w przezroczystej rurce doprowadzającej (przekrój 4x7 mm).

Nigdy nie wolno używać pustych dozowników ani dopuszczać do ich opróżnienia.

Zapoznaj się z częścią "Dozowniki perystaltyczne" w rozdziale "Użytkowanie", aby napełnić dozownik i rurkę łączącą dozownik ze zbiornikiem.

7. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I SZKOLENIE UŻYTKOWNIKÓW

Wykwalifikowany personel wykonujący instalację i połączenia elektryczne jest proszony o odpowiednie poinstruowanie użytkownika o funkcjach urządzenia i przepisach bezpieczeństwa, których należy przestrzegać.

Personel instalujący urządzenie musi zapewnić użytkownikowi końcowemu praktyczną demonstrację sposobu korzystania z urządzenia oraz przekazać pisemne instrukcje, które są dostarczane wraz z urządzeniem.

8. PROGRAMOWANIE CYKLI W TRYBIE REGENERACJI

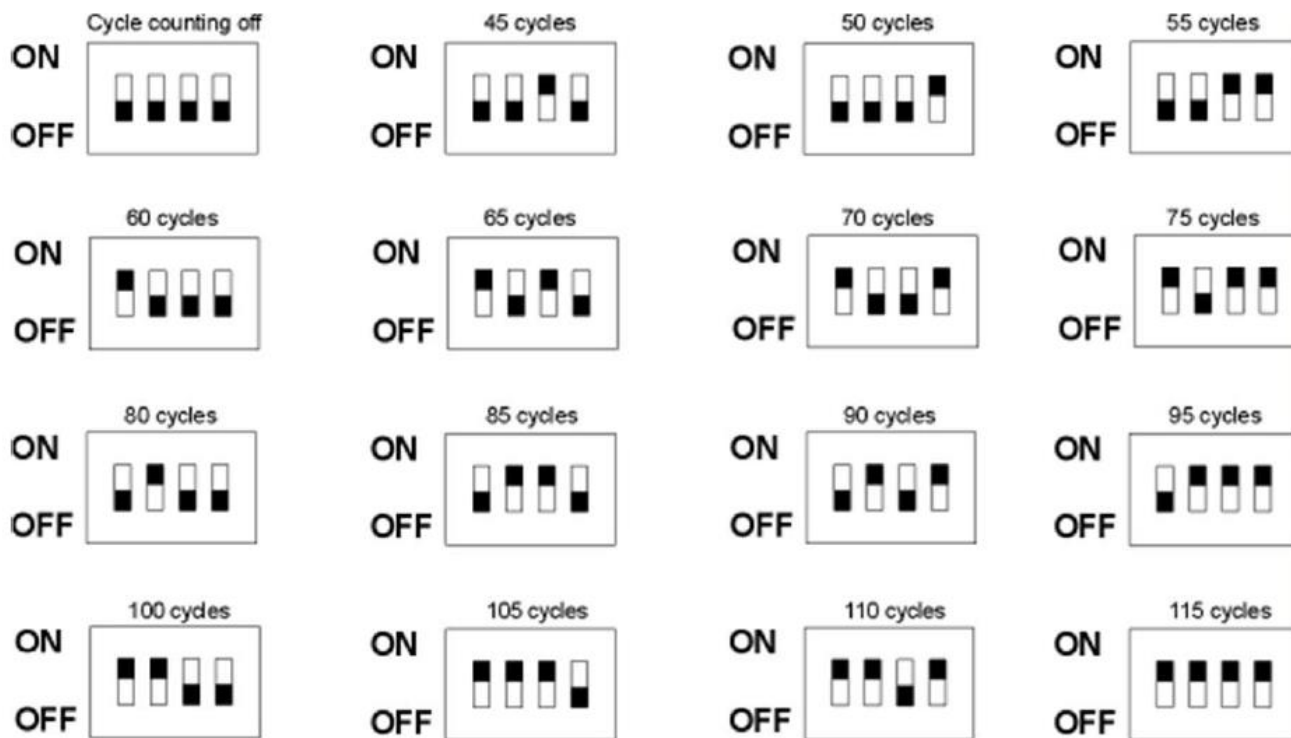
Przełączniki DIP na karcie służą do wprowadzania cykli regeneracji (po osiągnięciu ustawionego parametru zaświeci się dioda LED). Sugerujemy ustawienie regeneracji jako pierwszej fazy, a następnie ustawienie pozostałych przełączników DIP. Jeśli programowanie nie zostanie wykonane, karta nie będzie zliczać cykli.

Jak postępować

Status urządzenia: urządzenie wyłączone (brak zasilania), drzwi otwarte.

Ustaw przełączniki DIP, aby wybrać liczbę cykli dla alarmu regeneracji

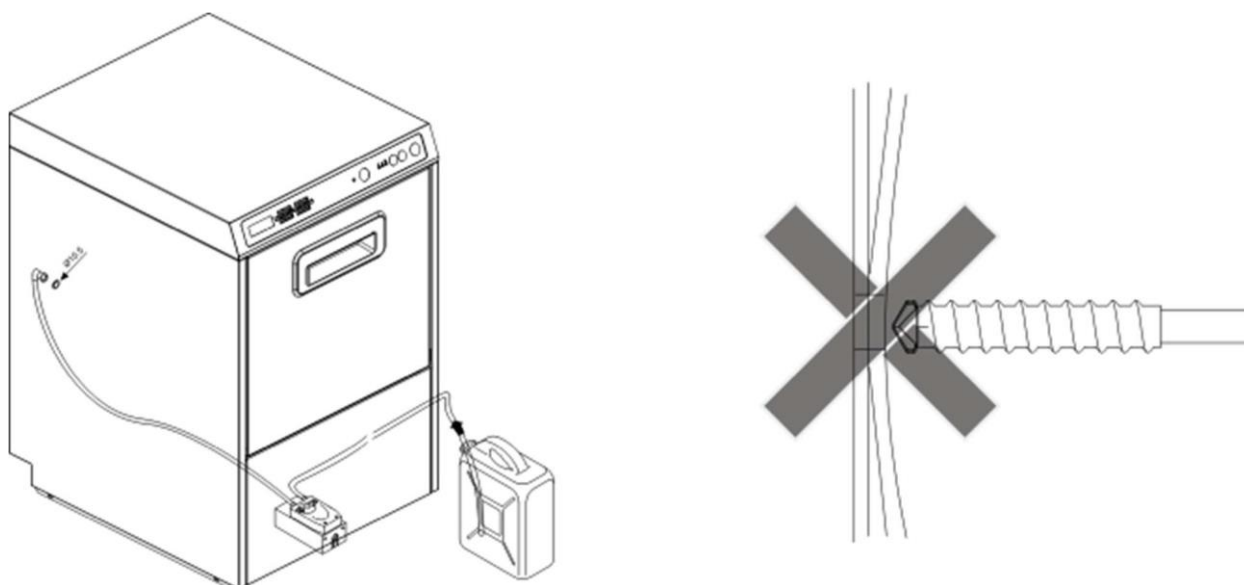
Patrz tabela:



Po ustawieniu przełączników DIP włącz główny wyłącznik zasilania i naciśnij jednocześnie przycisk A-2. Poczekać, aż dioda LED cyklu (A-5) zgaśnie, a następnie zwolnij przycisk A-2. Nowe parametry cyklu zostaną zapisane. Parametry cyklu można zmienić podczas fazy programowania za pomocą przełączników DIP. Przywróć przełączniki DIP do pierwotnego stanu. Po ustawieniu parametrów należy odczekać około 1 sekundy i wyłączyć główne zasilanie. Urządzenie zwiększa liczbę cykli przy każdym nowym cyklu, a po osiągnięciu ustawionej liczby miga dioda A-5. Alarm można wyłączyć tylko poprzez rozpoczęcie cyklu regeneracji..

9. WTRYSKIWACZ DETERGENTU W ZBIORNIKU

Urządzenie jest gotowe do podłączenia wtryskiwacza detergentu poprzez otwór o średnicy 8,5 z tyłu zbiornika. Zalecamy, aby nie dodawać innych otworów i, jeśli to konieczne, zdjąć panele zewnętrzne przed wierceniem.



1. WSTĘP

Należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku: zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi i czyszczenia. Instrukcję należy przechowywać we właściwy sposób.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do funkcji, do której zostało specjalnie zaprojektowane: do mycia naczyń, szklanek, kubków i podobnych przedmiotów, a także koszy, w których są one przenoszone. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, niebezpieczne i niezalecane. Urządzenie może być używane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku podstawowych zasad

- Urządzenia nie wolno nigdy usuwać z pierwotnego miejsca instalacji;
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zasuwa dopływu wody jest otwarta;
- Nigdy nie należy czyścić urządzenia produktami żrącymi, kwasami, wełną stalową lub szczotkami stalowymi;
- Nigdy nie myć urządzenia strumieniem bezpośrednim lub strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Każdego dnia, po zakończeniu pracy, należy odłączyć zasilanie sieciowe, wyłączając urządzenie za pomocą wyłącznika głównego zainstalowanego przed urządzeniem;
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia w środowisku, w którym temperatura jest bliska lub niższa niż 0°C.

Poziom hałas urządzenia zarejestrowany na przednim i bocznych panelach jest niższy niż 70 dB(A).

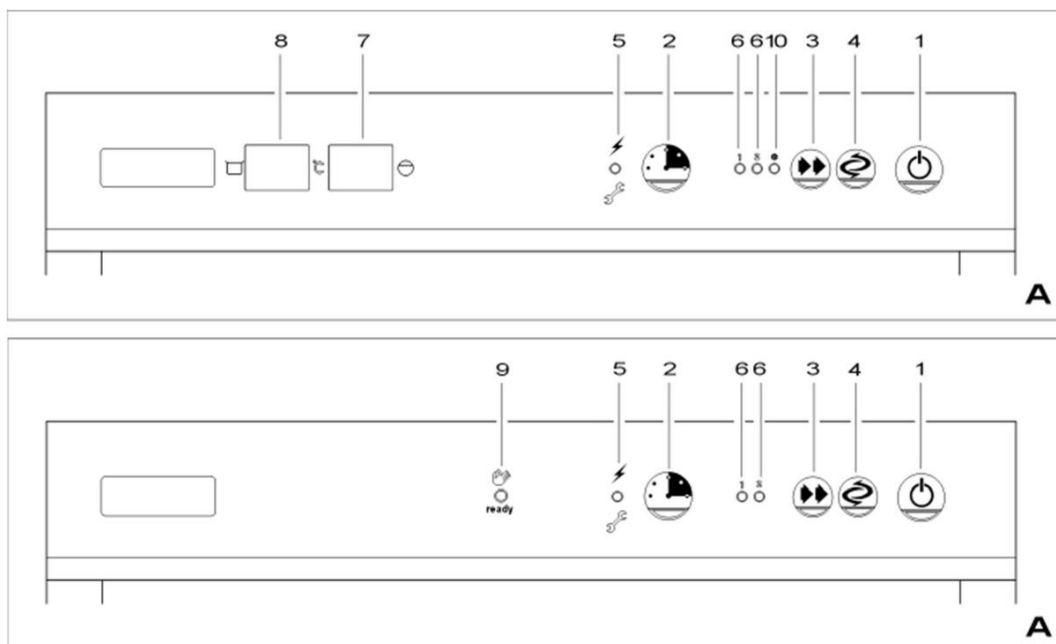
Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia osób lub uszkodzenia mienia spowodowane przez:

- zlekceważenie niniejszej instrukcji;
- konserwacji, regulacji lub napraw niewykonanych przez profesjonalnie wykwalifikowany personel;
- modyfikacje, zamontowane urządzenia lub dystrybutory, które mogą w jakikolwiek sposób zmienić oryginalne działanie urządzenia.

Po wyłączeniu zasilania za pomocą wyłącznika sieciowego na ścianie, tylko wykwalifikowany personel może zdjąć panele.

2. OPIS URZĄDZENIA

Panel sterowania: umieszczony w górnej części urządzenia



1. przycisk zasilania
2. Przycisk rozpoczęcia cyklu / przycisk rozpoczęcia opróżniania
3. przycisk wyboru cyklu
4. przycisk regeneracji
5. Dioda LED zasilania
6. dioda LED wyboru cyklu
7. termometr bojlera (jeśli jest)
8. termometr zbiornika (jeśli jest)
9. dioda LED gotowości urządzenia (jeśli jest)
10. Dioda LED płukania na zimno (jeśli jest)

3. URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika sieciowego na ścianie: zaświeci się dioda LED A-5. Naciśnięcie przycisku A-1 przez co najmniej 1 sekundę spowoduje włączenie urządzenia. Dioda A-5 zgaśnie i rozpocznie się pierwszy cykl wyrównywania poziomu wody.

4. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk A-1 przez co najmniej 1 sekundę; wszystkie funkcje systemu zostaną przerwane, wszystkie diody LED na panelu sterowania zgasną, a termometry zgasną, z wyjątkiem diody LED A-5, która ponownie się zaświeci.

5. PROGRAMY MYCIA

Zmywarka posiada kilka programów zmywania, które wybiera się za pomocą panelu sterowania

Program	Wyjaśnienie	Czas trwania
krótkie mycie	Dla lekko zabrudzonych naczyń	1 min.
normalne mycie	Dla normalnie zabrudzonych naczyń	2 min.
Program regeneracji (jeśli obecny jest zmiękcacz wody)	Aby zregenerować żywicę w zmiękczaczu wody	21 min.
Opróżnianie zbiornika (jeśli obecna jest pompa spustowa)	Aby spuścić wodę ze zbiornika	Maks. 2 min. 20 sek.

6. FUNKCJE

Po włączeniu zasilania sieciowego poprzez przekręcenie przełącznika sieciowego na ścianie, dioda LED A-5 zapala się, wskazując, że urządzenie jest podłączone do zasilania sieciowego. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku ON/OFF A-1 przez co najmniej 3 sekundy urządzenie rozpoczyna napełnianie zbiornika i bojlera, a po osiągnięciu prawidłowego poziomu włącza się ogrzewanie (dwa systemy ogrzewania są regulowane za pomocą przełącznika), termometry (jeśli są zamontowane) na panelu sterowania wskazują temperaturę, a dioda LED normalnego cyklu zmywania (A-6) świeci się.

Odczekać kilka minut, aż temperatura na termometrach A-7 i A-8 (jeśli są zamontowane) będzie odpowiadać około 85°C dla bojlera i około 60°C dla zbiornika lub sprawdzić, czy dioda A-9 zaświeci się (jeśli jest zamontowana).

W tym momencie można wybrać program cyklu, naciskając przycisk A-3. Uruchomienie programu nie jest powiązane z temperaturą zbiornika lub bojlera. Urządzenie działa w oparciu o automatyczne programy zmywania, w tym zmywanie, wstrzymanie kapania wody, płukanie. Ilość płynu do płukania jest regulowana przez dozownik płynu do płukania wewnątrz urządzenia i ładowana przez zewnętrzny pojemnik. Ilość detergentu może być regulowana ręcznie lub za pomocą wewnętrznego lub zewnętrznego dozownika detergentu.

Mycie

Pompa doprowadza wodę myjącą ze zbiornika do naczyń poprzez system rur oraz górne i dolne ramiona myjące. Podczas cyrkulacji woda myjąca przechodzi przez system filtrów, który zatrzymuje małe cząstki stałe i chroni wirnik pompy.

Przerwa na kapanie wody

Po zakończeniu cyklu zmywania urządzenie zatrzymuje się na kilka sekund, aby upewnić się, że z naczyń kapie woda.

Płukanie

Podczas ostatniej części programu umyte naczynia są płukane gorącą, czystą wodą z bojlera w celu usunięcia pozostałości wody myjącej. Woda z płukania jest używana do podgrzania naczyń, aby mogły wyschnąć po wyjęciu z urządzenia, a także do regeneracji wody myjącej w zbiorniku.

7. HYDRAULICZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA

Hydrauliczny dozownik nabłyszczacza jest aktywowany podczas każdej fazy płukania w celu wstrzyknięcia określonej ilości nabłyszczacza do bojlera (od 1 cm³ do 3 cm³), która jest równa długości od około 8 cm do 24 cm rurki zasilającej. Ilość płynu do płukania można regulować, obracając śrubę regulacyjną z przodu (E) po zdjęciu panelu przedniego. Jeśli śruba jest całkowicie przekręcona, ilość odpowiada 1 cm³. Gdy dozownik jest instalowany po raz pierwszy, konieczne jest napełnienie rurki podającej poprzez wielokrotne naciskanie śruby regulacyjnej.

Uwaga: minimalne ciśnienie podawania, mierzone na przyłączy sieci wodociągowej maszyny podczas końcowego płukania (ciśnienie przepływu), nie może nigdy być niższe niż 180 kPa (1,8 bara), nawet jeśli inne maszyny są podłączone lub krany są otwarte na tej samej linii zasilania wodą. Nadmierna ilość płynu do płukania może pozostawić niebieskawe plamy na szklankach i spowodować nadmierne tworzenie się piany w zbiorniku. Z kolei naczynia pokryte kroplami wody lub długi czas schnięcia wskazują na niewystarczającą ilość płynu do płukania lub lekką warstwę osadu, którą można usunąć, wkładając naczynia na kilka minut do miski z wodą i odpowiednią ilością detergentu (1:10).

8. PERYSTALTYCZNY DOZOWNIK DETERGENTU (OPCJONALNY)

Podczas płukania aktywowany jest dozownik perystaltyczny, który wtryskuje detergent do zbiornika. Przed użyciem urządzenia należy napełnić dozownik i rurkę podającą. Upewnij się, że pojemnik na detergent jest pełny. Aby napełnić plastikową rurkę podawania detergentu: uruchom pierwsze ładowanie wodą bez rurki przelewowej, aż rurka podawania będzie pełna. Aby skalibrować prawidłową ilość, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem pomocy technicznej.

9. PERYSTALTYCZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA (OPCJONALNY)

Podczas mycia aktywowany jest dozownik perystaltyczny, który wtryskuje nabłyszczacz do bojlera. Dozownik płynu do

plukania i jego rurka doprowadzająca muszą zostać napełnione przed użyciem urządzenia. W tym celu należy upewnić się, że pojemnik na zapas nabyliczaczka jest pełny. Podczas fazy zmywania należy kilkakrotnie krótko otworzyć i zamknąć drzwiczki urządzenia, robiąc na przemian co najmniej 10-sekundowe przerwy, aż do napełnienia rurki podającej. Aby skalibrować prawidłową ilość, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem pomocy technicznej.

10. WYRÓWNYWANIE POZIOMU WODY

Aby napełnić zbiornik lub gdy poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski, uruchamiany jest zawór elektromagnetyczny i elektryczna pompa płuczająca (jeśli jest zainstalowana). Gdy woda osiągnie prawidłowy poziom, wyrównywanie zostaje zatrzymane (elektrozawór płukania wyłącza się z 15-sekundowym opóźnieniem tylko po pierwszym napełnieniu). Podczas całej fazy napełniania przycisk rozpoczęcia cyklu A-2 jest nieaktywny

11. CYKL MYCIA

Cykl zmywania obejmuje 3 fazy: MYCIE, PAUZA, PŁUKANIE i jest uruchamiany przez naciśnięcie przycisku A-2. Długość fazy zmywania (krótki, normalny i długi cykl) można wybrać za pomocą przycisku wyboru cyklu A-3. Podczas całej długości cyklu dioda LED cyklu A-6 wybranej długości miga (z częstotliwością 1 sekundy).

Cykl nie zostanie uruchomiony, jeśli

- poziom wody nie jest prawidłowy (lub jeśli urządzenie się napełnia)
- drzwi są otwarte
- urządzenie jest wyłączone lub w trybie regeneracji

12. WYBÓR CZASU TRWANIA CYKLU

Krótki, normalny i długi cykl zmywania można wybrać, naciskając przycisk A-3. Po każdym naciśnięciu przycisku A-3 odpowiednie diody LED A-6 zapalają się i gasną, wskazując wybrany czas cyklu. Naciśnięcie przycisku A-2 powoduje uruchomienie pompy myjącej; dioda LED cyklu A-6 wybranego czasu miga podczas trwania cyklu (z częstotliwością 1 sekundy). Pod koniec fazy zmywania aktywowana jest pauza na 5 sekund. Czas fazy mycia może zostać automatycznie wydłużony w następujących warunkach:

Jeśli element grzejny bojlera nadal grzeje podczas rozpoczęcia cyklu mycia, cykl przebiega normalnie, ale odliczanie cyklu zostaje przerwane na 10 sekund przed jego normalnym zakończeniem i zostanie wznowione dopiero po wyłączeniu elementu grzejnego. Cykl będzie kontynuowany normalnie w następnej fazie.

Uwaga: Jeśli element grzejny bojlera nie wyłączy się, cykl będzie kontynuowany przez maks. 8 minut, po czym nastąpi pauza. 8 minut, po czym aktywowane są fazy pauzy i płukania; dioda LED A-5 miga (z częstotliwością 0,3 sekundy) i miga również po zakończeniu cyklu. Aby zresetować diodę LED, konieczne jest wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia (przycisk A-1). Prosimy o kontakt z działem obsługi klienta w celu zweryfikowania problemu.

13. OTWIERANIE DRZWI PODCZAS CYKLU

Jeśli drzwi zostaną otwarte podczas cyklu zmywania, cykl zostanie przerwany, a po ponownym zamknięciu drzwi cykl będzie kontynuowany od poprzedniego punktu.

Uwaga: Jeśli funkcja łagodnego startu jest włączona, pompa myjąca jest zawsze ponownie aktywowana w tym trybie.

14. PŁUKANIE NA ZIMNO (JEŚLI WYSTĘPUJE)

Aby włączyć płukanie na zimno, włącz urządzenie przy zamkniętych drzwiach, naciśnij przycisk A-3 przez 3 sekundy, aż zaświeci się trzecia dioda LED A-10. Od tego momentu wszystkie cykle zmywania będą miały 10-sekundowe płukanie na zimno po normalnej fazie płukania na gorąco. Wybór ten pozostaje aktywny do momentu wyłączenia urządzenia przez naciśnięcie przycisku A-1. Ta funkcja nie jest dostępna, jeśli urządzenie jest wyposażone w zmiękczaczy wody.

15. CYKL REGENERACJI (JEŚLI WYSTĘPUJE)

Średnia częstotliwość tej operacji wynosi około 40 koszy (w odniesieniu do początkowej twardości 35 stopni francuskich). Wartość ta może ulec zmianie w zależności od twardości wody; matowe naprężenia na szklankach wskazują na konieczność kontynuowania regeneracji. Upewnij się, że w plastikowym pojemniku wewnątrz zbiornika znajduje się wystarczająca ilość soli kuchennej (1 kg wystarcza na 5 regeneracji). Cykl regeneracji można aktywować tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone, a przednie drzwiczki są zamknięte. Teraz naciśnij przycisk A-4 przez co najmniej 3 sekundy. Faza regeneracji rozpoczyna się od włączenia odpowiedniego zaworu elektromagnetycznego. Dioda LED A-5 zaświeci się, wskazując, że wymagana jest regeneracja (częstotliwość 1 sek.). Cały proces regeneracji żywic trwa 21 minut, podczas gdy pompa spustowa (jeśli jest zainstalowana) pozostaje włączona przez kolejne 20 sekund. Po zakończeniu cyklu regeneracji pompa spustowa zostaje wyłączona. Podczas całego cyklu dioda LED A-5 miga (z częstotliwością 1 sek.). Otwarcie przednich drzwiczek podczas regeneracji zatrzymuje cykl i wszystkie połączenia elektryczne zostają wyłączone (oprócz pompy spustowej, jeśli jest aktywna); dioda LED A-5 zaczyna migać (z częstotliwością 0,5 sek.). Cykl zostanie wznowiony automatycznie (dioda A-5 miga z częstotliwością 1 sekundy) od miejsca, w którym został zatrzymany 1 sekundę po zamknięciu przednich drzwiczek. Po zakończeniu cyklu urządzenie automatycznie wyłącza się.

Cicli	Litri (2,6 L/c)	durezza IN (OUT a 7°f)		durezza IN (OUT a 12°f)	
		°f	°d	°f	°d
0	∞	/	/	/	/
45	117	23	13	40	22,5
50	130	22	12,4	38	21,3
55	143	21	11,8	36	20,2
60	156	20	11,2	34	19,1
65	169	19	10,7	32	18
70	182	17	9,6	30	16,8
75	195	16	9	28	15,7
80	208	15	8,4	26	14,6
85	221	14	7,9	24	13,5
90	234	13	7,3	22	12,4
95	247	12	6,7	20	11,2
100	260	10	5,6	18	10,1
105	273	9	5	16	9
110	286	8	4,5	14	7,8
115	299	7	3,9	12	6,7

16. RĘCZNE OPRÓŻNIANIE (JEŚLI WYSTĘPUJE)

Ręczne opróżnianie można aktywować tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w stanie spoczynku i ma otwarte drzwiczki. W tym stanie (otwarte drzwi) pompa spustowa jest aktywowana na 2 minuty i 20 sekund po naciśnięciu przycisku A-2 przez 3 sekundy. Aby zatrzymać pompę spustową przed upływem normalnego czasu, należy ponownie nacisnąć przycisk A-2 lub wyłączyć przycisk A-1. Podczas fazy opróżniania dioda LED cyklu A-6 i dioda LED cyklu A-5 (otwarte drzwi) migają.

17. PROCEDURA W PRZYPADKU PRZERWY W ZASILANIU SIECIOWYM

W przypadku przerwy w zasilaniu sieciowym nie trzeba przestrzegać żadnych szczególnych procedur. Po powrocie zasilania sieciowego urządzenie przechodzi w stan bezczynności (dioda A-5 świeci się).

18. URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

Temperatura wody

Urządzenie jest wyposażone w urządzenie oczekujące bojlera. Jeśli bojler nie osiągnął ustawionej temperatury, cykl prania jest kontynuowany do momentu osiągnięcia ustawionej wartości. Oznacza to, że:

- 1) płukanie będzie zawsze wykonywane w prawidłowej temperaturze, nie uwzględniając temperatury wody zasilającej
- 2) cykl prania może trwać dłużej niż ustawiony czas cyklu, jeśli temperatura wody zasilającej jest niższa niż wskazana w arkuszu danych technicznych urządzenia.

Zabezpieczenie drzwi

Jeśli podczas prania lub regeneracji drzwi zostaną otwarte, cykl zostanie przerwany i wznowiony od miejsca, w którym został przerwany. Urządzenie to nie ma wpływu na elementy grzejne zbiornika i bojlera ani podczas opróżniania zbiornika.

Ochrona elementu grzejnego zbiornika

Jeśli poziom wody obniży się, element grzejny zbiornika zostanie wyłączony przed osiągnięciem poziomu wody, aby uniknąć przegrzania odsłoniętego elementu grzejnego i zapobiec dotknięciu gorącego elementu grzejnego przez użytkownika. To urządzenie zabezpieczające dezaktywuje również zasilanie elementów grzejnych bojlera..

19. KOMUNIKATY ALARMOWE I STAN URZĄDZENIA

Diody LED mogą migać, wskazując problem techniczny lub stan urządzenia (faza pracy). Alarmy nie blokują cyklu pracy. Zaleca się wezwanie wykwalifikowanej pomocy technicznej w celu usunięcia niedogodności

Stan Urządzenia	Stan LED5	Stan LED6
Cykl: zmywanie, pauza, płukanie	WYŁ.	Miga przez 1 sekundę.
Alarm braku ogrzewania bojlera	Miga przez 0,3 sekundy.	
Alarm otwarcia drzwi podczas cyklu	Miga przez 0,5 sekundy.	Miga przez 1 sekundę.
Ręczne opróżnianie		Miga przez 1 sekundę.
Cykl regeneracji	Miga przez 1 sekundę.	
Ciągły cykl zmywania		Miga przez 1 sekundę.
Maszyna wyłączona (tryb gotowości)	WŁ	
Alarm regeneracji	Miga przez 1 sekundę.	

20. ALARM TERMOMETRU (JEŚLI ZAMONTOWANY)

Jeśli sonda temperatury jest odłączona lub przerwana, wyświetlacz zbiornika lub bojlera (A-3 lub A4) pokazuje



Jeśli sonda temperatury jest zwarta lub temperatura jest wyższa niż 107°C, wyświetlacz zbiornika lub bojlera (A-3 lub A4) pokazuje:



21. LISTA KONTROLNA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić następujące elementy:

- 1) Poziom wody i jej temperaturę.
- 2) Poziom detergentu.
- 3) Poziom płynu nablyszczającego.
- 4) Temperaturę wody zasilającej.
- 5) Środki myjące (rurka doprowadzająca napelniona, otwory w zbiorniku czyste).

Woda musi być rozprowadzana pod wysokim ciśnieniem ze wszystkich rozpylaczy. Obrotowe ramiona myjące i płuczące muszą swobodnie obracać się pod wpływem ciśnienia wody. Przy każdym cyklu zmywania dozowniki muszą pobierać odpowiednią ilość płynu nablyszczającego i detergentu. Sprawdź poziom płynów w pojemnikach i w razie potrzeby wymień je lub uzupełnij.

Filtr pompy musi być czysty.

Po zakończeniu cyklu zmywania czyste naczynia muszą wyschnąć niemal natychmiast przez odparowanie po wyjęciu kosza z urządzenia.

Za każdym razem, gdy urządzenie zostanie wyłączone przyciskiem A-1, po ponownym włączeniu rozpocznie ono ponownie od ostatnio wybranego cyklu zmywania. Dzieje się tak również w przypadku korzystania z programów takich jak regeneracja, które automatycznie wyłączają urządzenie po zakończeniu cyklu. Ciągły cykl prania nigdy nie jest uruchamiany automatycznie po włączeniu urządzenia.

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez przekręcenie przełącznika zasilania na ścianie, po ponownym włączeniu urządzenie rozpocznie normalny cykl prania. Cykl można wybrać tylko wtedy, gdy urządzenie nie wykonuje cyklu. Podczas wszystkich cykli przyciski A-3 (wybór cyklu) są nieaktywne.

22. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MYCIA

Nigdy nie wkładaj gołych rąk do wody do mycia. Jeśli tak się stanie, należy je natychmiast dokładnie spłukać zimną wodą. Naczynia, kubki, szklanki lub sztućce należy wkładać do odpowiednich koszy (B). Urządzenie może być wyposażone w różne rodzaje koszy, na życzenie nawet w kosze sztaplowane. Umieść naczynia w odpowiednim koszu ze wspornikami, upewniając się, że naczynia są skierowane do góry. Sztućce i łyżeczki do kawy należy układać uchwytami do dołu. Nie mieszaj posrebrzanych sztućców ze sztućcami ze stali nierdzewnej, ponieważ oba materiały wejdą w reakcję, co spowoduje uszkodzenie powierzchni. Jeśli to możliwe, myj szklane naczynia przed innymi przedmiotami lub myj je wodą z nowego zbiornika. Aby zaoszczędzić na detergentach i energii elektrycznej, zmywaj tylko wtedy, gdy kosze są pełne, ale nie przeładuj ich. Nie układaj naczyń w stosy. ZALECAMY wstępne czyszczenie naczyń w celu zminimalizowania konserwacji maszyny. Jakość końcowych rezultatów zmywania będzie znacznie lepsza po wcześniejszym usunięciu papieru, cząstek żywności, skórek cytryn, wykałaczek, pestek oliwek itp., które mogą częściowo zatkać filtr zbiornika i pogorszyć skuteczność zmywania. Zalecamy mycie naczyń przed zaschnięciem na ich powierzchni cząstek jedzenia. W przypadku zaschniętych resztek jedzenia dobrą praktyką jest namoczenie naczyń w wodzie z mydłem przed włożeniem ich do urządzenia.

23. KONSERWACJA

RUTYNOWA KONSERWACJA

Zbiornik MUSI być czyszczony co najmniej dwa razy dziennie lub za każdym razem, gdy w filtrze zbiornika znajdują się cząstki stałe. Wyjmij filtry zbiornika (C-10) (jeśli są zamontowane) i wyczyść je. Spuść wodę poprzez odłączenie rury przelewowej (C-2). Wyjmij filtr pompy (C-4) i wyczyść go. Wyczyść zbiornik i usuń wszelkie drobne pozostałości i cząstki stałe. Upewnij się, że obrotowe ramiona myjące obracają się swobodnie. Jeśli otwory dysz są zatkane cząstkami stałymi, usuń je za pomocą narzędzia z cienką końcówką. Umieść wszystkie zdemonstrowane części z powrotem na swoich miejscach w odwrotnej kolejności. Po zakończeniu sesji roboczej pozostaw drzwi otwarte. Aby uniknąć możliwych zagrożeń związanych z utlenianiem lub atakiem chemicznym, należy utrzymywać stalowe powierzchnie urządzenia w czystości.

NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA BEZ FILTRA OCHRONNEGO POMPY.

OKRESOWA KONSERWACJA

(wykonywana co najmniej co 2-3 dni)

UWAGA: nie myć urządzenia wodą pod wysokim ciśnieniem lub bezpośrednim strumieniem wody, ponieważ woda może przedostać się do urządzeń elektrycznych i zakłócić sprawne działanie urządzenia i jego systemów bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji powoduje unieważnienie gwarancji.

- Całkowicie spuść wodę z urządzenia.
- Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF.
- Wyłącz zasilanie elektryczne, odłączając główny wyłącznik zainstalowany przed urządzeniem.
- Wyczyść filtry zbiornika i filtr pompy.

- Zdemontować górne i dolne ramiona myjące i płuczące, odkręcając nakrętkę centralnego pierścienia mocującego.
- Sprawdź i wyczyść wszystkie spryskiwacze.
- Dokładnie wyczyść zbiornik.
- Umieść ponownie wszystkie zdemontowane części, postępując w odwrotnej kolejności.
- Pozostawić drzwi otwarte przez cały okres spoczynku urządzenia.
- Wyczyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia wodą z mydłem. Spłucz powierzchnie i ostrożnie je osusz.

UWAGA: nigdy nie czyść stali nierdzewnej wórami stalowymi, wełną lub szczotkami. Osady wapienne i kamień osadzają się na wewnętrznych powierzchniach zbiornika bojlera, rurociągów i zbiornika z powodu soli wapnia i magnezu obecnych w wodzie. Osady te mogą utrudniać prawidłowe działanie urządzenia. Urządzenie musi być okresowo odkamieniane przez wykwalifikowany personel. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub ulegnie awarii, należy odłączyć je od sieci elektrycznej i wezwać wykwalifikowany serwis.

24. BEZCZYNNOŚĆ URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać poniższe czynności w celu zachowania higieny:

- napełnić urządzenie wodą, ale bez detergentu
- wykonać kilka cykli zmywania bez żadnych naczyń
- całkowicie opróżnić urządzenie

Powtarzaj te czynności, aż spuszczonej wody będzie czysta i wolna od pozostałości brudu lub detergentu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć jego zewnętrzne powierzchnie olejem wazelinowym. Zleć fachowcowi spuszczenie całej wody z bojlera i obwodów wewnętrznych, aby uniknąć niebezpieczeństwa tworzenia się lodu.

25. STERYLIZACJA

Przynajmniej raz w tygodniu należy sterylizować urządzenie przy użyciu specjalnych środków dezynfekujących, kończąc wielokrotnym płukaniem przez kilka minut (napełnić zbiornik bez nadmiaru wody). Uwaga: Po odłączeniu zasilania sieciowego tylko wykwalifikowany personel może zdjąć panele.